



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Romanesques Revue du Cerill / Roman & Romanesque*, 2023, *L'usage du roman-photo*, p. 253-259

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15077-0.p.0253](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15077-0.p.0253)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christophe REFFAIT, Aurélie ADLER, « Avant-propos »

Ce numéro sur le roman-photo s'imposait dans une revue préoccupée du romanesque. Il est à la fois concis et panoramique, en ce qu'il étudie aussi bien les spécificités sémiologiques du roman-photo par rapport à d'autres arts de l'image, que son histoire et les pratiques culturelles associées.

Mots-clés : roman-photo, *cultural studies*, sémiologie, cinéma, photographie, bande dessinée.

Christophe REFFAIT, Aurélie ADLER, "Foreword"

*This issue on the photo-novel was a necessary choice for a journal concerned with the romanesque. It is at once concise and panoramic, in that it analyzes the semiological particularities of the photo-novel with regard to other visual arts as well as its history and associated cultural practices.*

*Keywords: photo-novel, cultural studies, semiology, cinema, photography, comics.*

Arnaud BERNADET, « L'épopée d'une goutte d'eau. *Mobile* de Michel Butor »

C'est dans son dernier roman, *Degrés*, que s'exprime le désir de l'Amérique chez Michel Butor ; mais c'est dans *Mobile* que ce désir se matérialise formellement en empruntant le genre de l'*étude*, placé entre l'essai, le poème et le roman. Construit sur le modèle du catalogue, *Mobile* met en œuvre une épopée. Non pas tant le récit d'actes héroïques ou mythiques qu'un récitatif du détail, des petites choses vues et entendues, apte à lier la démesure du continent américain à une logique du minuscule.

Mots-clés : Michel Butor, *Mobile*, Amérique(s), États-Unis, culture, capitalisme, consumérisme, racisme, Nouveau Roman, épopée, catalogue, détail, phrasé, montage, choralité.

Arnaud BERNADET, “*The epic tale of a drop of water. Mobile by Michel Butor*”

*It was in his last novel, Degrés, that Michel Butor expressed the desire for America; but it is in Mobile that this desire materializes formally through using the genre of the study, situated between essay, poem, and novel. Modelled on a catalogue, Mobile recounts an epic tale. Not so much the story of heroic or mythical acts but rather a recital of detail, small things seen and heard, linking the excessiveness of the American continent to the miniscule.*

*Keywords: Michel Butor, Mobile, America(s), United States, culture, capitalism, consumerism, racism, Nouveau Roman, epic tale, catalogue, detail, phrasing, montage, chorality.*

Marianne ALBERTAN-COPPOLA, « Tenter le pauvre, une séquence narrative récurrente dans le roman français des Lumières »

Les récits de tentation sont nombreux dans les romans qui, au XVIII<sup>e</sup>, mettent en scène des pauvres : tentation pour les femmes de sacrifier leur vertu, pour les hommes de renoncer à l'honnêteté en échange d'argent. L'analyse de ces séquences narratives codifiées montre que derrière le triomphe apparent de la vertu, se cache une forte tension morale, révélatrice d'une profonde hypocrisie sociale. Par le biais de la fictionnalité corrosive se trouvent donc décapés les fondements du système moral.

Mots-clés : roman, pauvreté, vertu, tentation, Lumières.

Marianne ALBERTAN-COPPOLA, “*Tempting the poor, a recurring narrative sequence in French novels of the Enlightenment*”

*Stories of temptation are numerous in eighteenth-century novels portraying the poor: women being tempted to sacrifice their virtue, men to renounce their honesty in exchange for money. An analysis of these codified narrative sequences shows that behind the apparent triumph of virtue hides a strong moral tension, revealing profound social hypocrisy. Through corrosive fictionality, the foundations of the moral system are therefore stripped bare.*

*Keywords: novel, poverty, virtue, temptation, Enlightenment.*

Jacqueline GUITTARD, Martine LAVAUD, « L'usage du roman-photo »

Le marché de la presse populaire et sentimentale a fourni au roman-photo un tel espace de développement qu'il semble l'avoir pris en otage. Et cependant, que sa nostalgie du grand roman le fasse regarder vers le passé, ou que le goût

des dispositifs inédits lui fasse oser des expériences nouvelles, le roman-photo connaît des usages plus riches qu'on ne le croit. Huit spécialistes, créateurs ou chercheurs contribuent ici à la compréhension d'un genre qui réinterroge notre rapport au récit.

Mots-clés : périodique, photographie, cinéma, histoire culturelle, culture populaire, cliché, archéologie des médias.

Jacqueline GUITTARD, Martine LAVAUD, "Use of the photo-novel"

*The popular and sentimental press market has given the photo-novel so much space to develop that it seems to have taken it hostage. However, whether nostalgia for the great novel makes it look to the past, or a taste for innovative methods leads to experimentation, the photo-novel has been used in far richer ways than we think. Here, eight specialists, creators, and researchers help us understand a genre that makes us rethink our relationship to story.*

*Keywords: periodical, photography, cinema, cultural history, popular culture, photograph, media archaeology.*

Martine LAVAUD, « Cet inepte objet du désir. Réflexions sur le bovarysme photoromanesque »

Sous-produit journalistique hétérogène et populaire, le roman-photo a peiné à se positionner par rapport au « vrai » roman, aux grands textes. En s'appuyant sur le cas d'Hubert Serra et sur deux faits de migration du photo-roman dans des supports ou espaces moins habituels, on examine comment ont été réinterrogés le statut culturel du roman-photo, sa position par rapport à la littérature romanesque, et finalement, sa capacité à interpeller le lecteur sur son propre rapport au cliché.

Mots-clés : bovarysme, presse, roman-photo, sentiment, stéréotype.

Martine LAVAUD, "This inept object of desire. Reflections on bovarysme and the photo-novel"

*A heterogeneous and popular byproduct of the press, the photo-novel struggled to find its place in relation to the "real" novel, to the great works. Drawing on the case of Hubert Serra and two examples of the photo-novel being transferred to less commonly used mediums or spaces, we examine how the cultural status of the photo-novel, its position with regard to the novel, and finally, its ability to make the reader question their own relationship to photographs, have been rebought.*

*Keywords: bovarysme, press, photo-novel, sentiment, stereotype.*

Jacqueline GUITTARD, « Roman-photo. Barthes ou le charme de l'obtus »

Roland Barthes n'a pas écrit sur le roman-photo. Pourtant, sa note au bas d'une page du « Troisième sens. Notes de recherche sur quelques photogrammes de S.M. Eisenstein » est fréquemment citée par les auteurs qui s'intéressent au roman-photo. Il convient de retremper dans l'œuvre de Roland Barthes, notamment les ouvrages et articles dans lesquels la photographie occupe une grande part, ce lyophilisat de pensée pour lui redonner saveur et gonflant. Barthes fut-il un lecteur de roman-photo ?

Mots-clés : roman-photo, cinéma, photogramme, vulgarité, émotion.

Jacqueline GUITTARD, "*Photo-novel. Barthes or the charm of the obtuse*"

*Roland Barthes did not write about the photo-novel. However, his footnote to a page in "Troisième sens. Notes de recherche sur quelques photogrammes de S.M. Eisenstein" is frequently cited by writers interested in it. It is necessary to reexplore Barthes' œuvre, particularly the works and articles that accord an important place to photography, this lyophilizate of thought, to give back the photo-novel depth and significance. Was Barthes a photo-novel reader?*

*Keywords: photo-novel, cinema, photogram, vulgarity, emotion.*

Jan BAETENS, « Le ciné-roman-photo, un roman-photo cinématographique ? »

Le genre du ciné-roman-photo est aujourd'hui oublié malgré son succès phénoménal dans la période 1955-1965 et il est faussement considéré comme un simple sous-genre du roman-photo. La genèse du ciné-roman-photo le montre inséparable d'autres genres comme le roman dessiné ou le film raconté. On réfléchira aux critères permettant de distinguer entre ciné-roman-photo et roman-photo, et à l'horizon davantage photographique que cinématographique de ces genres, à la fois mêmes et autres.

Mots-clés : archéologie des médias, ciné-roman-photo, mise en pages, magazine, roman-photo.

Jan BAETENS, "*The ciné-roman-photo, a cinematographic photo-novel?*"

*The ciné-roman-photo genre has today been forgotten about despite its phenomenal success in the period 1955–1965 and is wrongly considered to be a simple subgenre of the photo-novel. The genesis of the ciné-roman-photo shows it to be inseparable from other genres like the graphic novel or narrative film. We reflect on the criteria allowing us to distinguish between ciné-roman-photo and photo-novel, and on the*

*more photographic than cinematographic horizon of these genres, at the same time similar and distinct.*

*Keywords: media archaeology, ciné-roman-photo, layout, magazine, photo-novel.*

Fabien GRIS, « Les auteurs de romans-photos sont-ils des cinéastes ? »

Quelle est la position auctoriale de celles et ceux qui « réalisent » des romans-photos ? En examinant notamment ce qui rapproche et ce qui distingue le roman-photo du cinéma, sur les plans techniques et esthétiques, on se demande ce qui relève peu ou prou de la posture et du travail du cinéaste dans le geste photoromanesque, y compris pour la reconnaissance et la légitimation du genre. Or, en dépit d'affinités profondes, les médiums semblent rester irréductibles l'un à l'autre.

Mots-clés : cinéma, auctorialité, mise en scène, réalisateur, médium.

Fabien GRIS, "Are photo-novel authors directors?"

*What is the auctorial position of those who "direct" photo-novels. By examining, in particular, the technical and aesthetic similarities and differences between the photo-novel and cinema, we ask ourselves what aspects of the director's mindset and work are involved in photo-novelistic creation, including with regard to the recognition and legitimization of the genre. However, despite profound affinities, the mediums appear to be fundamentally distinct.*

*Keywords: cinema, auctoriality, portrayal, director, medium.*

Danièle MÉAUX, « Un photoroman pour documenter les métiers du *care*. *Les Femmes du lien* de Vincent Jarousseau, 2022 »

Après le succès de *L'Illusion nationale. Deux ans d'enquête dans les villes du FN* (2017) et des *Racines de la colère. Deux ans d'enquête dans une France qui n'est pas en marche* (2019), Vincent Jarousseau a publié, en octobre 2022 aux éditions des Arènes, un troisième photoroman documentaire : *Les Femmes du lien*. Après une analyse approfondie de ces trois albums, il s'agira ici de mesurer les effets de l'adoption de la forme du photoroman dans un projet de nature documentaire.

Mots-clés : photoroman, photographie, métiers du lien, *care*, politique, société.

Danièle MÉAUX, “A photo-novel documenting professional care work. Les Femmes du lien by Vincent Jarousseau, 2022”

*After the success of L'illusion nationale. Deux ans d'enquête dans les villes FN (2017) and Racines de la colère. Deux ans d'enquête dans une France qui n'est pas en marche (2019), in October 2022 Les Arènes published Vincent Jarousseau's third documentary photo-novel, Les Femmes du lien. Following an in-depth analysis of these three albums, this article examines the effects of adopting the photo-novel form for a project of a documentary nature.*

*Keywords: photo-novel, photography, métiers du lien, care, politics, society.*

Magali NACHTERGAEL, « Dévoisement littéraire et roman-photo. Du livre au numérique, une expérience de lecture transmédiatique »

Le roman-photo appartient aux genres populaires, dénigrés, parodiés et pourtant largement diffusés depuis son apparition officielle dans l'Italie d'après-guerre. Alors que le récit-photo photolittéraire jouit d'une reconnaissance académique, le roman-photo connaît une relégation liée à son lectorat cible, les femmes. Il inspire pourtant une génération d'artistes qui s'en empare au second degré pour rêver des épisodes de la vie, en livre ou en ligne.

Mots-clés : roman-photo, lectorat féminin, parodies, art contemporain, numérique.

Magali NACHTERGAEL, “Literary diversion and the photo-novel. From books to the digital sphere, a transmedia reading experience”

*The photo-novel is a popular genre, denigrated, parodied, and yet widely diffused since officially appearing in post-war Italy. While the photo-literary récit-photo enjoys academic recognition, the photo-novel has been relegated due to its target readership, women. It has nevertheless inspired a generation of artists who use it to ironically reimagine life's episodes, in books or online.*

*Keywords: photo-novel, female readership, parodies, contemporary art, digital.*

Jacqueline GUITTARD, « Le (re)nouveau roman-photo ? D'après deux entretiens avec Clémentine Mélois, auteure, et Nathalie Fiszman, directrice éditoriale au Seuil »

Est-ce un « moment » éditorial ? Une mode plus durable ? Ou un renouveau du roman-photo ? Les éditions du Seuil ont fait paraître en 2021 *Les Six Fonctions*

*du langage*, un roman-photo « tout couleur » de Clémentine Mélois, suivi en 2022 de *Guacamole Vaudou*, co-écrit par Fabcaro et Éric Judor. L'auteure et l'éditrice expliquent leur démarche et leur goût pour ce genre peu académique dont la célèbre maison n'est guère familière.

Mots-clés : langage, société, parodie, burlesque, décalage, création.

Jacqueline GUITTARD, “*The renewal of the photo-novel? Two interviews with Clémentine Mélois, author, and Nathalie Fiszman, publishing director at Seuil*”

*Is this a publishing “moment”? A more lasting trend? Or a renewal of the photo-novel? In 2021, Éditions du Seuil published Les Six Fonctions du langage, an “all color” photo-novel by Clémentine Mélois, followed in 2022 by Guacamole Vaudou, cowritten by Fabcaro and Éric Judor. The author and publisher explain their approach and their taste for this unacademic genre, which is far from familiar to the famous publishing house.*

Keywords: language, society, parody, burlesque, discordance, creation.

Martine LAVAUD, « Réinventer le récit – autour du roman-photo. Entretien avec Benoît Peeters »

Écrivain, essayiste, chercheur, éditeur, scénariste de bande dessinée (dont les *Cités obscures* imaginées avec François Schuiten), Benoît Peeters possède une rare expérience des rapports entre texte et image. Dans les années 1980, il s’est même essayé, avec Marie-Françoise Plissart, au roman-photo. Riche de ses expériences et réflexions sur le récit illustré, il rend compte, dans cet entretien accordé à Martine Lavaud, des coulisses de la création photo-romanesque et de ses potentialités.

Mots-clés : bande dessinée, édition, Nouveau Roman, photographie, roman-photo.

Martine LAVAUD, “*Reinventing the story—on the photo-novel. Interview with Benoît Peeters*”

*Writer, essayist, researcher, editor, and graphic novel writer (including the Cités obscures created with François Schuiten), Benoît Peeters possesses a rare experience of the relationship between text and image. In the 1980s, he even tried his hand, with Marie-Françoise Plissart, at the photo-novel. Rich in experience of, and reflections on, the illustrated story, in this interview with Martine Lavaud he describes the process of photo-novelistic creation and the genre’s potential.*

Keywords: graphic novel, edition, Nouveau Roman, photography, photo-novel.